

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:

ФИО: Худин Александр Николаевич

Должность: Ректор

Дата подписания: 02.02.2021 10:07:09

Уникальный программный ключ:

08303ad8de1c60b987361de7085acb509ac50a14514135621a10ee97e73fa19

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

"Курский государственный университет"

Кафедра перевода и межкультурной коммуникации

УТВЕРЖДЕНО

протокол заседания

Ученого совета от 31.08.2016 г., №1

Рабочая программа дисциплины Организационная деятельность лингвиста

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Профиль подготовки: Иностранный язык и межкультурная коммуникация

Квалификация: магистр

Кафедра иностранных языков и профессиональной коммуникации

Форма обучения: очная

Общая трудоемкость 5 ЗЕТ

Виды контроля в семестрах:
экзамен(ы) 2

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	1 (1.1)		2 (1.2)		Итого	
	Неделя		Неделя			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп	уп	рп
Лекции	18	18			18	18
Практические	18	18	32	32	50	50
В том числе инт.	36	36	32	32	68	68
Итого ауд.	36	36	32	32	68	68
Контактная работа	36	36	32	32	68	68
Сам. работа	36	36	40	40	76	76
Часы на контроль			36	36	36	36
Итого	72	72	108	108	180	180

Курс 2017

Рабочая программа дисциплины Организационная деятельность лингвиста / сост. кандидат филологических наук, доцент кафедры перевода и межкультурной коммуникации, Яренчук Елена Эдуардовна; Курск. гос. ун-т. - Курск, 2017. - с.

Рабочая программа составлена в соответствии со стандартом, утвержденным приказом Минобрнауки России от 1 июля 2016 г. № 783 "Об утверждении ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (уровень магистратуры)" (Зарегистрировано в Минюсте России 18 июля 2016 г. № 42896)

Рабочая программа дисциплины "Организационная деятельность лингвиста" предназначена для методического обеспечения дисциплины основной профессиональной образовательной программы по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика профиль Иностранный язык и межкультурная коммуникация

Составитель(и):

кандидат филологических наук, доцент кафедры перевода и межкультурной коммуникации, Яренчук Елена Эдуардовна

© Курский государственный университет, 2017

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	приобретение умений и навыков по рационализации использования полученных знаний в процессе решения практических и теоретических лингвистических задач, формирование общекультурных и профессиональных компетенций для использования иностранного языка в профессиональной и научной деятельности и участия в ситуациях социального, культурного, профессионального и делового общения с представителями других культур.
-----	---

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:	Б1.Б
--------------------	------

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОК-4: готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений

Знать:

моральные и правовые нормы, необходимые для работы и социального взаимодействия с целью проявления уважения к людям и поддержания доверительных партнерских отношений в коллективе.

Уметь:

проявлять уважение к людям и готовность к работе в коллективе;

нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений на основе моральных и правовых норм.

Владеть:

социальными и правовыми нормами для работы и социальному взаимодействию с целью поддержания доверительных и партнерских отношений в коллективе.

ОК-8: владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи

Знать:

иностраный язык в объеме, необходимом для восприятия иноязычной устной/письменной информации;

стратегии извлечения нужной информации из источника (знакомые слова и выражения, интернационализмы, визуальный ряд и т.д.);

способы обобщения, анализа и восприятия информации культурологического характера, способы их описания и характеристики.

Уметь:

формулировать цели при отборе, обобщении и анализе информации, изложенной в культурологических положениях, источниках, фактах;

ставит цели (формулировать их) и выбирать пути их достижения;

соблюдать законы формальной логики в речи на родном языке.

Владеть:

культурологической терминологией, основными навыками анализа и обобщения актуальной социокультурной информации с использованием культурологического знания;

навыками культуры мышления, готовностью к анализу, обобщению и отбору актуальной информации, фактов, теоретических положений;

высоким уровнем культуры мышления.

ОК-9: способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования

Знать:

методы и средства познания.

Уметь:

применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции.

Владеть:
опытом применения, а также средств и методов познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетентности
ОК-12: способностью использовать действующее законодательство
Знать:
свои права и обязанности как гражданин своей страны;
действующее законодательство своей страны;
Конституцию Российской Федерации, федеральные конституционные законы, а также иные нормативные правовые акты, нормы международного права и международных договоров Российской Федерации; их иерархию и юридическую силу.
Уметь:
использовать свои права как гражданина своей страны и действующее законодательство в своей деятельности;
правильно толковать нормативные правовые акты, строить свою профессиональную деятельность на основе Конституции РФ и действующего законодательства.
Владеть:
знаниями о своих правах и обязанностях, о действующем законодательстве и о способах применения его в своей деятельности;
методами принятия юридически значимых решений и выполнения юридических действий только при неукоснительном соблюдении Конституции РФ и действующего законодательства.
ОК-14: готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства
Знать:
организацию практической и/или познавательной деятельности с целью повышения своей квалификации и мастерства.
Уметь:
использовать приобретенные навыки для получения положительных результатов своей деятельности;
управлять знаниями для обеспечения своей конкурентоспособности, изменять направленность обучения на основе действий, экспериментов и опыта;
повышать свою квалификацию/опыт в соответствии с актуальными тенденциями конкретной области профессиональных знаний и возможностей.
Владеть:
навыком планирования самостоятельной деятельности;
навыком осуществлять поиск возможностей для постоянного развития;
навыком создания технологий презентаций собственной деятельности.
ОК-15: способностью критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития
Знать:
основы психологии, основные методы самоанализа и самопрезентации.
Уметь:
видеть свои достоинства и недостатки;
развивать свои достоинства, устранять недостатки;
на основе полученных знаний критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути их устранения.
Владеть:
способностью критически оценивать себя и намечать пути устранения недостатков;
способностью выбирать средства развития достоинств и устранения недостатков.

ОК-16: способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности
Знать:
историю профессии, ее основные черты;
формы и приемы обновления профессиональных знаний;
требования к получению профессии.
Уметь:
объяснить сущность и основные характеристики профессии;
использовать формы и приемы обновления профессиональных знаний и технической информации;
объяснить требования к профессии и перспективы ее развития.
Владеть:
профессионально значимыми свойствами и качествами личности;
высокой мотивацией к профессиональной деятельности;
навыками доказательства социальной значимости профессии.
ОПК-8: способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках
Знать:
основные особенности научного дискурса в русском и изучаемых иностранных языках.
Уметь:
представлять специфику иноязычной научной картины мира.
Владеть:
способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках.
ОПК-15: способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач
Знать:
способы, пути интегрирования знания из различных областей профессиональной деятельности.
Уметь:
творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач.
Владеть:
способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности.
ОПК-16: способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности
Знать:
междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности.
Уметь:
видеть связь дисциплины "Организационная деятельность лингвиста" с другими изучаемыми дисциплинами и понимать значение данной связи для будущей профессиональной деятельности.

Владеть:
навыками описания необходимости связи дисциплины "Организационная деятельность лингвиста" с другими изучаемыми дисциплинами.
ОПК-17: владением современной информационной и библиографической культурой
Знать:
современные информационные образовательные Интернет-ресурсы.
Уметь:
использовать современные информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности.
Владеть:
способами оформления библиографического списка научных трудов, печатных и электронных источников.
ОПК-20: готовностью применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных
Знать:
современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных.
Уметь:
применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных.
Владеть:
навыками сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных.
ОПК-21: способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы
Знать:
как творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узкопрофессиональной сферы.
Уметь:
адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узкопрофессиональной сферы.
Владеть:
способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узкопрофессиональной сферы.
ОПК-22: владением приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок
Знать:
основные требования к составлению и оформлению научной документации.

Уметь:
составлять план научного исследования;
анализировать научно-методическую литературу и дополнительные источники Интернет-ресурсов.
Владеть:
приёмами составления и оформления научной документации, библиографии и ссылок.

ОПК-23: способностью самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность
Знать:
способы получения новых знаний и умений.
Уметь:
использовать новые знания и умения в исследовательской и практической деятельности.
Владеть:
общепрофессиональной компетентностью.

ОПК-24: способностью к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования
Знать:
инновационные области лингвистических исследований.
Уметь:
самостоятельно осваивать инновационные области и новые методы исследования.
Владеть:
способностью к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования.

ОПК-28: способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, обладает системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)
Знать:
положение на рынке труда и занятости в части, касающейся профессиональной деятельности;
понятие экзистенциальной компетенции.
Уметь:
составлять резюме, участвовать в собеседовании и переговорах с потенциальным работодателем.
Владеть:
способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся профессиональной деятельности;
системой навыков экзистенциальной компетенции.

ОПК-29: владением глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способностью хранить конфиденциальную информацию
Знать:
корпоративную этику.
Уметь:
пользоваться знаниями в области профессиональной и корпоративной этики;
сохранять конфиденциальную информацию.
Владеть:
знаниями в области профессиональной и корпоративной этики;
способностью сохранять конфиденциальную информацию.
ОПК-30: владением навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов
Знать:
способы управления профессиональным коллективом лингвистов;
способы организации работы в целях достижения максимально эффективных результатов.
Уметь:
управлять профессиональным коллективом лингвистов;
уметь организовывать работу коллектива лингвистов с целью достижения максимально эффективных результатов.
Владеть:
навыками управления профессиональным коллективом лингвистов;
способами организации работы коллектива лингвистов с целью достижения максимально эффективных результатов.
ОПК-31: владением навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом
Знать:
технологии организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом.
Уметь:
организовывать НИР и управлять научно-исследовательским коллективом.
Владеть:
навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом.
ОПК-32: владением системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации
Знать:
психологию межличностных отношений в коллективе.
Уметь:
пользоваться системными знаниями в области психологии коллектива;
пользоваться навыками менеджмента организации.
Владеть:
системными знаниями в области психологии коллектива;

навыками менеджмента организации.
ПК-2: способностью применять новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, развития первичной языковой личности, формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся
Знать:
новые педагогические технологии воспитания и обучения.
Уметь:
применять новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, развития первичной языковой личности, формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся.
Владеть:
способностью применять новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, развития первичной языковой личности, формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся.
ПК-3: владением современными технологиями организации образовательной деятельности и оценки достижений обучающихся на различных этапах обучения
Знать:
современные технологии организации образовательной деятельности.
Уметь:
применять современные технологии организации образовательной деятельности.
Владеть:
современными технологиями организации образовательной деятельности;
навыками оценки достижений обучающихся на различных этапах обучения.
ПК-4: способностью эффективно строить учебную деятельность на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее образование и дополнительное профессиональное образование
Знать:
этапы лингвистического образования, включая высшее образование и дополнительное профессиональное образование.
Уметь:
эффективно строить учебную деятельность на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее образование и дополнительное профессиональное образование.
Владеть:
способностью эффективно строить учебную деятельность на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее образование и дополнительное профессиональное образование.
ПК-16: владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

Знать:
методику предпереводческого анализа текста, способствующего точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.
Уметь:
сравнивать и критически оценивать различные подходы к решению задач теоретической, компьютерной и прикладной лингвистики.
Владеть:
методикой предпереводческого анализа текста, способствующего точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

ПК-17: владением способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода

Знать:
способы достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода.
Уметь:
достигать эквивалентность в переводе, применять адекватные приемы перевода.
Владеть:
навыками письменного и устного перевода текстов на иностранном языке;
устно-речевыми навыками, необходимыми для профессиональной коммуникации.

ПК-18: способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

Знать:
приёмы и методы работы с письменным текстом.
Уметь:
достигать эквивалентность в переводе, применять адекватные приёмы перевода.
Владеть:
навыками письменного и устного перевода текстов;
устно-речевыми навыками, необходимыми для профессиональной коммуникации.

ПК-19: владением навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного

Знать:
функциональные стили языка.
Уметь:
редактировать перевод, в том числе художественный.

Владеть:
навыками редактирования текста.

ПК-20: способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста

Знать:
этапы устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.
Уметь:
сравнивать и критически оценивать различные подходы к решению задач теоретической, компьютерной и прикладной лингвистики;
проводить самостоятельный анализ языковых явлений в области своей научной специализации;
выступать на иностранном языке в устной форме на конференциях.
Владеть:
способностью свободного общения с коллегами в своей предметной области;
устно-речевыми навыками, необходимыми для профессиональной коммуникации;
навыками письменного и устного перевода, а также реферирования научных работ по теоретической и компьютерной лингвистике, написания научных текстов на иностранном языке.

ПК-21: владением системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода

Знать:
систему сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.
Уметь:
писать на иностранном языке тезисы и аннотации своих научных докладов и трудов;
выступать на иностранном языке в устной форме на конференциях;
свободно общаться с коллегами в своей предметной области.
Владеть:
устно-речевыми навыками, необходимыми для профессиональной коммуникации.

ПК-22: владением навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях

Знать:
технику синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык.
Уметь:
писать на иностранном языке тезисы и аннотации своих научных докладов и трудов;
выступать на иностранном языке в устной форме на конференциях;
свободно общаться с коллегами в своей предметной области.
Владеть:
устно-речевыми навыками, необходимыми для профессиональной коммуникации.

ПК-23: владением этикой устного перевода

Знать:

этику устного перевода.
Уметь:
свободно общаться с коллегами в своей предметной области.
Владеть:
устно-речевыми навыками, необходимыми для профессиональной коммуникации;
международно-правовой терминологией;
навыками анализа международно-правовых актов и ситуаций.
ПК-24: владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
Знать:
правила этикета, ритуалов, этические и нравственные нормы поведения, принятые в иноязычном социуме;
основные задачи и правила поведения переводчика;
основные требования к оформлению и ведению документации.
Уметь:
свободно общаться с коллегами в своей предметной области;
уважать интересы и ценности других людей.
Владеть:
навыками профессионального этикета;
навыком оформления и редактирования деловых бумаг, служебных документов;
особым пластом лексики, коммуникативными умениями и навыками, способностью преодолевать коммуникативные барьеры в общении.
ПК-32: готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач
Знать:
терминологический аппарат курса, обязательный теоретический материал, многообразные способы манифестации национально-специфической культуры в тексте;
конкретные приемы передачи лингвистической единицы со специфическим национально-культурным содержанием при переводе, их достоинства и недостатки;
основные источники поиска экстралингвистической информации.
Уметь:
демонстрировать высокий уровень мотивированности и осознанности при изучении дисциплины.
Владеть:
навыками самостоятельного приобретения знаний, эффективными стратегиями и приемами, направленными на достижение индивидуальных и общих образовательных целей.
ПК-33: способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту
Знать:
способы и основания выдвижения научных гипотез в сфере профессиональной деятельности;
способы аргументированной защиты выдвинутых гипотез.
Уметь:
выдвигать и обосновывать гипотезы, подбирать и развивать аргументы в пользу сформулированной идеи.

Владеть:
навыками аргументированного изложения своей точки зрения;
навыками ведения спора и научной полемики.

ПК-34: владением современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации
Знать:
современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования;
способы проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации.
Уметь:
работать с различными видами учебно-справочной, лингвострановедческой, культуроведческой литературы, а также с информацией в глобальных компьютерных сетях;
обобщать и систематизировать факты, сведения и знания, аргументировать и контраргументировать, критически переосмысливать имеющийся опыт;
пользоваться персональным компьютером для редактирования и оформления текста перевода культурологической информации.
Владеть:
методикой работы с различными видами учебно-справочной, лингвострановедческой, культуроведческой литературы.

ПК-35: владением методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля
Знать:
программные продукты лингвистического профиля, методики экспертной оценки программных продуктов.
Уметь:
проводить апробацию программных продуктов лингвистического профиля.
Владеть:
методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля.

ПК-36: способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования
Знать:
основы научных исследований в лингвистике;
методологию и методы, используемые при написании исследовательской работы;
требования, предъявляемые к подготовке и защите исследовательской работы, ее формальные и содержательные элементы.
Уметь:
оценивать качество исследования в своей предметной области ;
соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования.
Владеть:
навыками оценки качества исследования в своей предметной области.

ПК-37: владением основами современной информационной и библиографической культуры
Знать:

основные понятия и задачи информационной и библиографической культуры.
Уметь:
осуществлять работу с применением информационно-лингвистических технологий.
Владеть:
навыками корректного и эффективного использования информационных лингвистических ресурсов, доступного аппаратного обеспечения и специализированных прикладных программ в своей профессиональной деятельности;
навыками отбора и оценки технологий и ресурсов для решения профессиональных задач;
навыками использования информационно-коммуникационных технологий в переводе, системе обучения иностранным языкам и в самообразовании.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем	Вид занятий	Семестр / Курс	Часов	Интеракт.
	Раздел 1. Понятие организационной деятельности лингвиста	Раздел			
1.1	Сущность и назначение организационной деятельности. Функции организационной деятельности.	Лек	1	4	4
1.2	Сущность и назначение организационной деятельности. Функции организационной деятельности.	Ср	1	8	0
1.3	Особенности организационной деятельности. Задачи, принципы и методы организационной деятельности.	Лек	1	2	2
1.4	Особенности организационной деятельности. Задачи, принципы и методы организационной деятельности.	Пр	1	4	4
1.5	Особенности организационной деятельности. Задачи, принципы и методы организационной деятельности.	Ср	1	8	0
1.6	Особенности организационной деятельности. Задачи, принципы и методы организационной деятельности.	Лек	1	2	2
	Раздел 2. Содержание организационной деятельности лингвиста	Раздел			
2.1	Применение современных приёмов в организационной деятельности.	Лек	1	4	4
2.2	Применение современных приёмов в организационной деятельности.	Пр	1	4	4
2.3	Применение современных приёмов в организационной деятельности.	Ср	1	8	0
2.4	Экспертный лингвистический анализ текстов.	Лек	1	4	4
2.5	Экспертный лингвистический анализ текстов.	Пр	1	6	6
2.6	Планирование деятельности и руководство коллективами, решающими образовательные и лингвистические задачи.	Пр	1	2	2

2.7	Планирование деятельности и руководство коллективами, решающими образовательные и лингвистические задачи.	Ср	1	6	0
2.8	Организационная деятельность, направленная на совершенствование профессиональных умений.	Лек	1	2	2
2.9	Организационная деятельность, направленная на совершенствование профессиональных умений.	Пр	1	2	2
2.10	Организационная деятельность, направленная на совершенствование профессиональных умений.	Ср	1	6	0
	Раздел 3. Принципы организационной деятельности.	Раздел			
3.1	Эффективность деятельности лингвиста. Этика организационной деятельности лингвиста.	Пр	2	4	4
3.2	Эффективность деятельности лингвиста. Этика организационной деятельности лингвиста.	Ср	2	6	0
	Раздел 4. Особенности организационной деятельности лингвиста	Раздел			
4.1	Организация самостоятельного профессионального трудового процесса.	Пр	2	4	4
4.2	Работа в профессиональных коллективах	Пр	2	4	4
4.3	Организация самостоятельного профессионального трудового процесса.	Ср	2	6	0
4.4	Работа в профессиональных коллективах	Ср	2	12	0
4.5	Ориентирование на рынке труда и занятости.	Пр	2	6	6
4.6	Ориентирование на рынке труда и занятости.	Ср	2	6	0
4.7	Российское законодательство о защите чести и достоинства, деловой репутации	Пр	2	4	4
4.8	Российское законодательство о защите чести и достоинства, деловой репутации	Ср	2	10	0
4.9	Организация деловых переговоров, визитов делегации, официальных, деловых и дружеских приёмов.	Пр	2	10	10

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания для текущей аттестации

Оценочные материалы для проведения текущего контроля утверждены на заседании кафедры перевода и межкультурной коммуникации 29 августа 2016 г. протокол №1 и являются приложением к рабочей программе дисциплины.

5.2. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации

Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации утверждены на заседании кафедры перевода и межкультурной коммуникации 29 августа 2016 г. протокол №1 и являются приложением к рабочей программе дисциплины.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Заглавие	Эл. адрес	Кол-
--	----------	-----------	------

	Заглавие	Эл. адрес	Кол-
Л1.1	Иссерс О. - Лингвистика на службе гражданского общества. Методология лингвистической диагностики социальных процессов в регионе - Омск: Омский государственный университет, 2013.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=237700	1
6.1.2. Дополнительная литература			
	Заглавие	Эл. адрес	Кол-
Л2.1	Алимов В.В. - Теория перевода. Перевод в сфере профессиональной коммуникации: [учеб. пособие для вузов] - М.: Книжный дом "ЛИБРОКОМ", 2009.		10
Л2.2	Семенов А. Л. - Основы общей теории перевода и переводческой деятельности: учеб. пособие для вузов, рек. УМО - М.: Академия, 2008.		1
6.3.1 Перечень программного обеспечения			
7.3.1.1	Microsoft Windows 7 Prof		
7.3.1.2	Microsoft Office Standard 2007		
7.3.1.3	7-Zip		
7.3.1.4	Adobe Acrobat Reader DC		
7.3.1.5	Google Chrome		
7.3.1.6			
7.3.1.7			
6.3.2 Перечень информационных справочных систем			
7.3.2.1	- Российский образовательный портал http://www.school.edu.ru/default.asp		
7.3.2.2	- Федеральный портал «Российской образование» http://www.edu.ru/		

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1	Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации – ауд. 88а (парта – 17 шт., парта+лавка – 14 шт., стул – 40 шт., доска меловая – 1 шт., стол для настольного тенниса – 1 шт., проектор Vinitex D525ST – 1 шт., кафедра лектора – 1 шт.); ауд. 90 (парта – 24 шт., стул – 55 шт., доска меловая – 1 шт., доска интерактивная – 1 шт., вешалка – 2 шт., настенное крепление для проектора – 1 шт., кафедра лектора – 1 шт.); ауд. 91 (парта – 69 шт., стул – 137 шт., доска меловая – 1 шт., кафедра лектора – 1 шт.)
7.2	пианино – 1 шт.)
7.3	Учебные аудитория для проведения практических занятий, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации - ауд. 68 (В/магнитофон VCR+DVD Samsung – 1 шт., доска интерактивная HITACHI STARBOARD FX-63 WL – 1 шт., компьютер МК 2012 -3400-4-6 – 1 шт., мультимедийный проектор MITSUBISHI XD 490U – 1 шт., раб. ст. CEL D336/MB/775/512 mb – 1 шт., телевизор VEGA 21 Sony – 1 шт., доска меловая – 1 шт., стол учительский – 1 шт., стул – 19 шт., стол ученический – 6 шт., шкаф – 1 шт., кафедра преподавателя – 1 шт., стол компьютерный – 2 шт., колонки – 2 шт., монитор – 2 шт., жалюзи – 1 шт.); ауд. 72 (стул ученический – 14 шт., стул учительский – 2шт., стол – 7 шт., доска – 1 шт., жалюзи – 1 шт.); ауд. 89 (доска магнитно-маркерная – 1 шт., стол учительский – 1 шт., стол ученический – 13 шт., стул учительский – 1 шт., стул ученический – 25 шт., кафедра лектора – 1 шт.); ауд. 105 (шкаф для книг – 1 шт., стол учительский – 6 шт., стол компьютерный – 15 шт., стул ученический – 16 шт., жалюзи – 3 шт., настольный компьютер моноблок Philax – 8 шт., коммутатор Switch 24 port D-Link – 1 шт., интерактивная доска SMART – 1 шт., доска меловая – 1 шт., сплит-система Samsung – 1 шт., подставка универсальная – 1 шт., тумба – 1 шт., огнетушитель – 1 шт.); ауд. 106 (стол ученический – 4 шт., стул ученический – 9 шт., стол преподавательский – 1 шт., стул преподавательский – 1 шт., стол тумбовый – 1 шт., доска меловая – 1 шт., кресло оператора – 1 шт., кресла – 3 шт., шкаф для книг – 7 шт.); ауд. 108 (доска меловая – 1 шт., стол ученический – 8 шт., стул ученический – 12 шт.); ауд. 109 (парта – 7 шт., стул – 14 шт., доска меловая – 1 шт., вешалка – 1 шт.); ауд. 111 (доска меловая – 1 шт., стол ученический – 11 шт., стул ученический – 12 шт., жалюзи – 2 шт., вешалка – 1 шт.); ауд. 115 (доска меловая – 1 шт., парта – 11 шт., стул – 14 шт.); ауд. 116 (стол учительский – 2 шт., стол компьютерный – 14 шт., стул ученический – 16 шт., жалюзи – 2 шт., настольный компьютер моноблок Philax – 6 шт., коммутатор Switch 24 port D-Link – 1 шт., телевизор – 1 шт., доска меловая – 1 шт., тумба – 1 шт., огнетушитель – 1 шт.); ауд. 117 (парта – 14 шт., стол – 1 шт., стул – 28 шт., доска меловая – 1 шт., вешалка – 1 шт.); ауд. 118 (парта – 13 шт., стол – 1 шт., стул – 28 шт., доска меловая – 1 шт., вешалка – 1 шт.); ауд. 119 (парта – 13 шт., стол – 1 шт., стул – 28 шт., доска меловая – 1 шт., вешалка – 1 шт.); ауд. 120 (парта – 7 шт., стол – 1 шт., стул – 16 шт., доска меловая – 1 шт., вешалка – 1 шт.); ауд. 322 (парта – 5 шт., скамьи – 5 шт., стол – 1 шт., стул – 1 шт., доска меловая – 1 шт.), ауд. 353 (парта - 38 шт., стул - 65 шт., доска - 1 шт., шкаф - 10 шт., телевизор - 1 шт., кресло - 1 шт.).

7.4	Помещения для самостоятельной работы обучающихся – читальный зал библиотеки КГУ для самостоятельной работы студентов ул. Радищева, 29, ауд. 303 (рабочие места, оснащенные 28 моноблоками - ASUS ET220I All-in-one PC, Intel Core i3-322; NVG T630 1 Гб, Память 4 Гб; CPU 3.30 GHz; HDD 1 Тб, DVD-RW); читальный зал библиотеки КГУ для самостоятельной работы студентов ул. Радищева, 33, ауд. 146 (парта – 69 шт., стул – 137 шт., доска меловая – 1 шт., кафедра лектора – 1 шт., пианино – 1 шт., рабочие места, оснащенные 27 моноблоками MSI - модель MS-A912, 2гб оперативной памяти, Athlon CPU D525 1.80GHz; 13 моноблоками Asus - модель ET2220I, 4гб оперативной памяти, intelCore i3-3220 CPU 3.30 GHz).
-----	--

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Обучающимся необходимо ознакомиться с содержанием учебно-методического комплекса по дисциплине (УМК), который имеется на кафедре перевода и межкультурной коммуникации.

Для успешного изучения дисциплины необходимо в обязательном порядке посещать практические (лабораторные) занятия, следовать рекомендациям преподавателя и правильно организовывать самостоятельную работу.

Для подготовки к лекции обучающимся следует повторить материал предыдущего занятия и быть готовым отвечать на вопросы преподавателя по пройденным ранее разделам.

Практические (лабораторные) занятия способствуют углубленному изучению наиболее сложных проблем изучаемой дисциплины и служат основной формой подведения итогов самостоятельной работы обучающихся.

На практических занятиях обучающиеся учатся грамотно и свободно составлять монологические и диалогические высказывания в рамках заданной тематики, а также профессионально и качественно выполнять практические задания по темам и разделам дисциплины. Все это помогает обучающимся приобрести навыки и умения, необходимые современному специалисту, что способствует развитию их профессиональной компетентности.

По каждой теме учебной дисциплины обучающимся предлагается перечень заданий для самостоятельной работы, которые ориентированы на более глубокое усвоение изучаемого материала.